

“十一五”国家重点图书出版规划项目

公司治理·内部控制前沿译丛

(美) K. 弗莱德·斯考森 斯蒂芬·M. 格洛夫 道格拉斯·F. 普莱维特 / 著

方红星 译

公司治理与 证券交易所委员会

An Introduction
to
Corporate
Governance
and the
SEC

K. Fred Skousen
Steven M. Glover
Douglas F. Prawitt

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

THOMSON
★

“十一五”国家重点图书出版规划项目

公司治理·内部控制前沿译丛

美) K. 弗莱德·斯考森 斯蒂芬·M. 格洛夫 道格拉斯·F. 普莱维特 / 著

方红星 译

公司治理与 证券交易委员会

An Introduction
to
Corporate
Governance
and the
SEC

K. Fred Skousen
Steven M. Glover
Douglas F. Prawitt

 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

THOMSON


© 东北财经大学出版社 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

公司治理与证券交易委员会 / (美) K. 弗莱德·斯考森等著; 方红星译.
—大连: 东北财经大学出版社, 2006. 3
(“十一·五”国家重点图书出版规划项目 公司治理·内部控制前沿译丛)
书名原文: An Introduction to Corporate Governance and the SEC
ISBN 7-81084-839-9

I. 公… II. ①斯… ②方… III. ①公司-企业管理-研究 ②证券
交易-管理-概况-美国 IV. F276.6 ②F837.125

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 014445 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06-2005-207 号

K. Fred Skousen, Steven M. Glover, Douglas F. Prawitt: An Introduction to Corporate Governance and the SEC, First Edition

Copyright © 2005 by South-Western, a division of Thomson Learning, original ISBN 0-324-22698-5, local ISBN 981-265-588-3.

First published by South-Western, a division of Thomson Learning, United States of America. Dongbei University of Finance & Economics Press is authorized by Thomson Learning to publish and distribute exclusively this simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

All rights reserved.

Thomson Learning (A division of Thomson Asia Pte Ltd), 5 Shenton Way, # 01-01 UIC Building Singapore 068808

本书中文简体字翻译版由汤姆森学习出版集团授权东北财经大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内 (不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾) 销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)
总编室: (0411) 84710523
营销部: (0411) 84710711
网 址: <http://www.dufep.cn>
读者信箱: dufep @ dufe.edu.cn

大连海事大学印刷厂印刷

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm × 240mm 字数: 148 千字 印张: 13 插页: 1
2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

责任编辑: 李智慧 孙冰洁 责任校对: 毛 杰 那 欣
孟 鑫 张晓鹏 刘铁兰
封面设计: 冀贵收 版式设计: 钟福建

定价: 26.00 元

作者简介



K. 弗莱德·斯考森 (K. Fred Skousen), 美国杨伯翰大学 (Brigham Young University) 副校长, 教授。曾任该校 Marriott 管理学院院长、会计系主任。在杨伯翰大学获得学士学位, 在伊利诺伊大学获得硕士和博士学位。曾任教于伊利诺伊大学和明尼苏达大学, 1983 年获得杨伯翰大学毕马威教席。曾担任美国会计学会 (AAA) 研究部主任、执行委员会委员, 美国注册会计师协会 (AICPA) 理事, 犹他州注册会计师协会会长, 财务经理研究基金会 (FERF)、联邦主计长、联邦贸易委员会 (FTC) 和许多大公司的顾问, 加州大学伯克利分校、密苏里大学的访问教授, 以及美国证券交易委员会 (SEC)、普华会计公司的特聘研究员。美国著名的会计学家和会计教育家, 著述颇丰, 主编的《会计学》、《中级会计学》等教科书不断再版, 在美国乃至主要西方国家得到了广泛采用和较高赞誉。

斯蒂芬·M. 格洛夫 (Steven M. Glover), 美国杨伯翰大学 Marriott 管理学院会计系 Mary & Ellis 教席教授。1983 年毕业于杨伯翰大学爱达荷校区, 1987 年、1994 年在华盛顿大学分别获得工商管理学士和博士学位。曾先后任职于毕马威会计公司、华盛顿大学、普华永道会计公司, 1994 年开始任教于杨伯翰大学, 2000 年任副教授, 2005 年任教授。曾担任《会计地平线》(Accounting Horizons)、《审计实务与理论杂志》(Journal of

Auditing Practices and Theory) 等期刊的编委会成员,曾多次获得教学和研究成果奖项。在《会计评论》(*The Accounting Review*)、《会计研究杂志》(*Journal of Accounting Research*) 等重要学术期刊上发表论文多篇,著有《审计与保证服务》、《审计案例》和《审计学:教程与案例》等教科书多部。

道格拉斯·F. 普莱维特 (Douglas F. Prawitt), 美国杨伯翰大学 Marriott 管理学院会计系教授。1988 年在杨伯翰大学获得理学学士和会计学硕士学位,1993 年在亚利桑那大学获得工商管理博士学位。1993 年开始任教于杨伯翰大学,1999 年任副教授,2004 年任教授。曾担任《会计地平线》、《审计实务与理论杂志》等期刊的编委会成员,曾多次获得教学和研究成果奖项,兼任审计准则委员会委员、COSO 小企业指南特别工作组专家、COSO 企业风险管理咨询委员会委员。在《会计评论》等重要学术期刊上发表论文多篇,著有《审计与保证服务》、《审计案例》、《管理内部审计职能》、《电子商务:原理与会计师的策略》和《独立性与客观性:内部审计师的基本框架》等教科书和专业图书多部。

译者简介



方红星，1972年7月生于湖北省，管理学（会计学）博士，东北财经大学会计学院教授，兼任东北财经大学出版社社长、编审，东北财经大学内部控制与风险管理研究中心研究员，三友会计研究所所长。近年来在《会计研究》、《财政研究》等学术期刊上公开发表论文60余篇，出版学术著作、译著、教材和专业图书20余部，近期代表性著作和译著有《公众公司财务报告架构研究》、《企业风险管理——整合框架》、《公司理财》、《会计与控制理论》、《国际会计学》等，曾多次获得省部级科研成果奖项，并获部级有突出贡献中青年专家等荣誉。主要学术兼职包括财政部会计准则委员会咨询专家、中国会计学会理事、中国成本研究会理事、中国注册会计师审计准则组专家、中国会计学会财务成本分会常务理事以及《财经问题研究》等多家学术期刊编委，主要社会兼职有大连市政协委员等。

中译版前言



呈现在读者面前的这本《公司治理与证券交易委员会》，是美国杨伯翰大学的三位会计学教授合著的一本专业参考书。国内的会计学专业同仁对于杨伯翰大学想必不会感到陌生。在名校林立美国，尽管该校位于犹他州、名声并不显赫，但其会计学专业在全国排名中多年来一直名列前茅，并以饶有特色的课程设置的和优良的教学质量见长。而领衔编写本书的 K. 弗莱德·斯考森教授，更是一位蜚声天下的会计教育家，他主编的《会计学》、《中级会计学》、《公司财务会计》等教科书一直以其结构合理、素材丰富、讲述透彻、深入浅出等特点而备受赞誉，被世界上许多大学所采用，有的已经出到了二十多版，可谓是会计教科书中历久弥新的佳作。由于国内有许多出版社曾经引进过斯考森教授的会计教科书，所以读者不妨自己去查阅和领略。

关于会计学专业学生（这里仅仅拿会计专业的学生来说事，但是这并不意味着与其他的会计专业人士无关；同样的道理，这本书尽管是给会计学专业学生写的一本参考书，但是对于广大的会计专业人士，乃至会计学术和教育界的人士而言，也不无裨益）的知识结构要求问题，一直有认识上的误区。目前国内的会计学教材和专业图书，大多数都拘泥于具体的会计理论和技术方法，“就会计论会计”，对会计所处的环境和相关的背景知识交代得很不够。实际上，只有充分了解了法律和监管结构、企业组织形式和治理结构等方面的知识，才能深入理解会计，尤

其是财务会计和报告存在的根本原因和现实要求，才能明白其内在的运作机理，从而更透彻地认识那些基本的会计理论和技术问题。为此，多年前我在参与设计一套新兴会计学专业教材体系时，曾经力主增加一门“会计法律与环境”，它应该显著区别于既有的“会计法规专论”等课程，广泛地介绍会计的规制结构、企业组织和公司治理、会计所涉及的各方利益相关者及其互动等方面的内容。可惜这个计划由于各种原因一直搁浅至今。现在看来，这本《公司治理与证券交易委员会》的着眼点与上述设想有相通之处，尽管它仅从证券交易委员会（SEC）会计监管的角度切入，以介绍相关的立法和监管为主，自然谈不上全面，但是毫无疑问，它传递了会计专业的学生所需要的背景知识。这也正是我推崇这本理论价值和技术含量并不十分突出的专业参考书的重要原因之一。我想，如果国内有人有意编写一本给会计学专业学生用的“会计法律与环境”方面的教材，本书不失为一个有价值的参考。

长期以来，国内很多学者，乃至一些官员，在言及我国证券监管、财务会计方面的改革时，都会大谈特谈美国如何如何。但是，真正全面、准确地介绍美国相关情况的中文文献却很少。这也从一个侧面说明，我们十分有必要通过一些原始资料或者原生背景下的学者的介绍、评述文献，对国外的相关情况作全面、准确的了解。这是我这么多年来一直乐此不疲地从事西书中译工作的基本想法所在：一方面，可以做引介者；另一方面，自己也可以先学为快。自从20世纪90年代后，我一直想方设法全面了解美国财务会计的背景情况；2001—2002年的一系列事件之后，我又特别想追根溯源地了解相关规制、背景的演进。自然，自己动手翻译这本书就是一个很好的学习和引介的机会，尽管它还只能算作是一点一滴、一管一隅。

基于以上的想法，我决定不顾近水楼台的嫌疑，自己动手来

翻译这本书。由于一时间很难找到合适的合作者，加上这本书其实并不艰深，篇幅也短，一边自己阅读，也就一边翻译出来了，所以就干脆一人包办了吧。不巧的是，其间又临时挤进来许多任务，所以使得本书的翻译/阅读工作断断续续，竟然拖了将近半年，而最后的收尾工作还要挤占春节休假的时间在满耳的爆竹声中来完成。

需要指出的是，原书实际上脱稿于2004年上半年，此后美国的相关立法和监管又有了一些新的进展。我本想顺便更新和补充一些内容，但是考虑到翻译的所谓“行规”以及相关的许可程序问题，更主要的是自己在繁忙中的些许慵懒，所以最终放弃了这个想法。好在即使这样，这本书在国内的中文文献中也可以算作是很新的了，而且对于真正有兴趣的读者而言，相关的进展情况也不难利用网络或其他渠道去了解，我安于译者的本分也就可以了。

在翻译的过程中，我尽可能地忠实于原文，不作修饰或润色性的改写。这也是我对专业翻译工作的一贯认识。此外，对于书中的人名、公司名和其他专有名词，除非十分常见或著名的，一般均保留原文，不作翻译；书中标注引文或参考文献的注释，也一律不译。最近获悉这本书经过严格遴选，已经入选了“十一五”国家重点图书出版规划项目“公司治理·内部控制前沿译丛”之中，同时还被列入辽宁省“十一五”重点图书出版规划。为了不负厚望，我又对照原文把中文翻译稿仔细过了一遍。但是，毕竟拖的时间长，又有断续，更主要的是由于本人的知识和能力所限，加上原书中偶尔也会有一些细微的瑕疵，因此翻译的工作还是有相当大的难度的。我说这些并不是想为我本人的这个中译本中必定存在的差错和讹误进行辩解或推托，而是希望有更多的同仁充分理解和宽容专业翻译这项工作，说它是一项“遗憾的工程”也许并不为过，真能做到如镜鉴物般毫无二致，可

能只不过是一种美好的理想。

当然，对于这本书中的种种错讹，诚望广大同仁能够不吝赐教和指正。因为唯有如此，才能交流和提高。我的电子信箱是：
hxfang@dufe.edu.cn。

方红星
于滨城大连

序



在一个自由企业的经济体中，就像在美国所发现的那样，持续的增长和稳定要求资本从私人 and 机构投资者向经营性企业的管理当局健康地流动。当一家公司向公众出售它的股票或债券时，公众获得基于公司资源的恰当利用或经管（stewardship）的正当利益。外部投资者实质上变成了“缺席的所有者（absentee owners）”，他们把公司的日常经营交付给一个负责执行的管理团队。这就需要制定有效的公司治理政策和程序，以确保管理团队为了缺席的所有者和整个社会的最大利益而努力。

简单地下个定义，公司治理包括用来帮助确保对公司资产的恰当经管的所有人员和所执行的所有程序和活动。有效的公司治理使管理当局能够自由地成功引领一家公司去为缺席的所有者赚取足够的回报，同时抑减从事舞弊的动机，降低缺席的所有者和管理当局之间的信息不对称。良好的公司治理创造了一个体制，需要对投入资本的恰当经管，并要求对企业的财务状况和业绩的问责（accountability）。作为一个重要的要素，财务报告为公司治理程序的恰当运行提供了一个重要的问责纽带。

这本教科书集中关注那些与证券交易委员会（SEC）的监管权力和监督直接相关的程序——首先是那些涉及财务信息的搜集与报告的程序和活动。SEC 是为了培育诚实和公开的证券市场而于 1934 年成立的。通过成立 SEC，议会给予该委员会广泛的权力去监管证券，并确保美国企业的恰当财务报告和披露。

按照作者的观点，SEC 自身及其在与一般企业界，尤其是会计行业打交道中的重要性是毋庸置疑的。会计和财务期刊经常登载关于新的会计或披露规则或者证券法律下会计师或企业执行官的责任的公告。许多会计、法律事务所和咨询公司的收入的很大一部分来自与 SEC 直接或间接相关的活动。对于会计师而言，这些活动十分广泛，从验证用于在各部证券法律下登记的财务报表，到就这些法律的不同条款的适用性提供咨询。

狭而言之，本书的目的在于让读者知道 SEC 的性质、起源和运作，尤其是与财务报告有关的方面。广而言之，本书致力于与资本市场相关的信息需要和要求。希望读者能够了解（投资者和管理者所作出的）投资决策、SEC 所进行的资本市场监管、公司治理程序的有效运行以及会计师和企业执行官的职责彼此之间的关系。

本书为了实现这些目的而进行了结构安排。第 1 章就有效的公司治理和 SEC 在监督财务报告要素中的作用给出了一个概览。第 2 章提供了美国证券立法的历史背景，并解释了 SEC 的结构和运作。第 3 章考察了 SEC 的法律框架，简要地解释了 SEC 施行的每一部主要法律。第 4 章关注了 SEC 的登记程序和报告要求，特别是 1933 年法和 1934 年法下的登记程序和报告要求。这一章的附录中还提供了一个通过 EDGAR 查询 SEC 与会计有关的文件和在线登记方面的简短的指南。第 5 章分析了呈报给股东的和报送给 SEC 的报告。为了突出显示披露要求，还提供了实际的例子。最后一章观察了 SEC 和企业界之间广泛的互动，集中关注 SEC 对财务报告、审计和公司治理实务的影响。

不幸的是，从 SEC 对企业和会计行业的影响来看，典型的商学和会计课程很少把注意力放在这个科目上。关于本书所涵盖的这个科目，有一些冗长的技术书籍被法律和会计专业人士所使用。这本概论性的教科书试图以可读、有用的风格为繁忙的专业人士和会计及商学学生概括公司治理和 SEC 的具体内容和综合

技术问题。希望这本书能够满足对关于 SEC 和它在促进透明的信息、有效的公司治理和财务问责方面的中心作用的一个简短而充实的概论的需求。

尽管这本书的主旨是为了满足繁忙的专业人士对 SEC 概论的需要,或者作为大学中级财务、会计或审计课程的一个补充,但本书也很适用于其他场合,以提供一个 SEC 和它对一般企业的重要性方面的概览。这在会计和法律事务所的培训项目,以及先前没有提供过类似内容的会计研究生或 MBA 项目中尤其需要。本书应该为进一步学习和研究其中讲述的各个专题建立一个基础。

这本书得益于许多人的努力。个人的感激之情和“充分而公允披露”的原则要求我们如果不能逐一鸣谢的话,就要对这些贡献者集体地表示感谢。特别的赞誉要送给来自东北学院大学(Tohoku Gakuin University)的富布莱特(Fulbright)访问学者 Tatsuto Fujii 教授,感谢他对第 5 版的协助,也要送给 J. Kent Millington 和 Michelle Lowry,他们分别在第 1 版和第 6 版的研究和准备过程中提供了极大的帮助。我们还要称赞 Joel Cowden, Jason Eldredge, McKay Marriott, Jason Smith 和 David Wood 在准备第 6 版中卓有才能的研究协助。我们感谢 Paul B. W. Miller, Stephen A. Zeff 和 Tom Weirich 教授的具体建议,这些建议已经融入各个版次之中。最后,我们感谢诸多学生和同事以及我们的家人在本书写作和修改过程中所给予的鼓励和帮助。尽管参与者甚多,但是本书中的任何差错概由作者自负其责。

K. 弗莱德·斯考森 (K. Fred Skousen)
斯蒂芬·M. 格洛夫 (Steven M. Glover)
道格拉斯·F. 普莱维特 (Douglas F. Prawitt)

杨伯翰大学 (Brigham Young University)

书中所用的简称



AAER	(SEC 的) 会计与审计执法文告
AICPA	美国注册会计师协会
APB	会计原则委员会
ASR	(SEC 的) 会计系列文告
CAP	会计程序委员会
CEO	首席执行官
CFO	首席财务官
CPA	注册会计师
EDGAR	电子数据搜集、分析与检索系统
EITF	(FASB 的) 新兴问题特别工作组
FASB	财务会计准则委员会
FCPA	《反国外贿赂行为法案》
FRR	(SEC 的) 财务报告文告
FTC	联邦贸易委员会
GAAP	公认会计原则
GAAS	公认审计准则
GAO	审计总署 (现更名为政府问责署)
MD&A	管理当局讨论与分析
NASDAQ	全国证券经纪商协会自动报价系统 (纳斯达克)
NYSE	纽约证券交易所
PCAOB	公众公司会计监督委员会

SAB	(SEC 的) 官员会计公告
SAS	(AICPA 的) 审计准则公告
SEC	证券交易委员会
SFAC	(FASB 的) 财务会计概念公告
SFAS	(FASB 的) 财务会计准则公告
《SOX 法案》	《萨班斯—奥克斯利公众公司会计改革与投资者保护法案》

目 录

第1章 公司治理概览	1
1.1 繁荣与贪婪	1
1.2 公司治理的定义	6
1.3 SEC 与公司治理模式	7
1.3.1 SEC 在公司治理中的作用	8
1.3.2 负责公司治理的各方	8
1.3.3 公司治理的促进者	14
1.3.4 监管者、监督者和准则制定者	20
1.4 概览与总结	23
讨论题	25
第2章 SEC 的起源与性质	26
2.1 SEC 的起源	26
2.1.1 历史背景	26
2.1.2 资本市场的建立与早期监管	27
2.1.3 美国的证券监管	28
2.1.4 SEC 的成立	33
2.2 SEC 的组织结构	37
2.2.1 SEC 的部	37
2.2.2 主要的办公室	41
2.3 总结	43
讨论题	44

第3章 SEC 的法律框架	45
3.1 SEC 的目的	46
3.2 主要法律	46
3.2.1 1933 年《证券法》	47
3.2.2 1934 年《证券交易法》	51
3.2.3 2002 年《萨班斯—奥克斯利公众公司会计 改革与投资者保护法案》	56
3.3 其他的重要法律	72
3.3.1 1935 年《公共事业控股公司法》	73
3.3.2 1939 年《信托契约法案》	74
3.3.3 1940 年《投资公司法案》	74
3.3.4 1940 年《投资顾问法案》	75
3.3.5 1970 年《证券投资者保护法案》	76
3.3.6 1977 年《反国外贿赂行为法案》	77
3.3.7 1984 年《内幕交易禁止法案》和 1988 年 《内幕交易和证券欺诈执法法案》	78
3.3.8 1995 年《私人证券诉讼改革法案》和 1998 年 《证券诉讼统一标准法案》	79
3.3.9 《FD 条例》	80
3.3.10 《NMS（全国市场体系）条例》	81
3.4 总结	82
讨论题	82
第4章 SEC 登记与报告	84
4.1 登记程序：概览	86
4.2 SEC 整合披露体系	88
4.3 1933 年法下的登记与报告	90
4.3.1 登记格式选择	90
4.3.2 基本格式	91